

## **ОПШТЕ ИНФОРМАЦИЈЕ / GENERAL INFORMATION**

*Свако физичко лице које прелази државну границу Републике Србије и при том преноси физички преносива средства плаћања у вредности од 10 000 евра или више обавезно је да та средства пријави надлежним царинским органима на граничном прелазу (Закон о спречавању прања новца и финансирања тероризма) / Any natural person entering or leaving the Republic of Serbia and carrying bearer-negotiable instruments of a value of EUR 10 000 or more shall declare that sum to the competent authorities of the Republic of Serbia (Law on the Prevention of Money Laundering and Terrorist Financing).*

*У случају давања лажних, нетачних или непотпуних података, сматраће се да подносилац пријаве није испунио законску обавезу и може му се изрећи казна или му царински органи могу привремено задржати физички преносива средства плаћања на основу Закона о спречавању прања новца и финансирања тероризма / In the event of false, inaccurate or incomplete information, the signatory will be considered not to have fulfilled the above obligation and may be liable to penalties or have cash detained by Customs authorities under the Law on the Prevention of Money Laundering and Terrorist Financing.*

***У складу са Законом о спречавању прања новца и финансирања тероризма потребно је да пријавите:***

- а) инструменте који гласе на доносиоца, као што су путнички чекови, преносиви инструменти (укључујући чекове, менице и новчане упутнице), који или гласе на доносиоца, индосирани без ограничења, у корист фиктивног примаоца, или су у неком другом облику који допушта пренос власништва над њима, и непотпуни инструменти (укључујући чекове, менице и новчане упутнице), који су потписани, али је изостављено име примаоца;*
- б) готов новац (папирни и ковани новац који је у оптицају као средство размене).*

**According to the Law on the Prevention of Money Laundering and Terrorist Financing you have to declare:**

- a) bearer-negotiable instruments including monetary instruments in bearer form such as traveller's cheques, negotiable instruments (including cheques, promissory notes and money orders) that are either in bearer form, endorsed without restriction, made out to a fictitious payee, or otherwise in such form that title thereto passes upon delivery and incomplete instruments (including cheques, promissory notes and money orders) signed, but with the payee's name omitted;
- b) currency (banknotes and coins that are in circulation as a medium of exchange).

## **ОБЈАШЊЕЊА / EXPLANATORY NOTES**

*Подносилац пријаве мора да попуни све рубрике у белој боји великим штампаним словима и тамном оловком (тамо где је назначено користити једно слово/број у одговарајућој кућици); рубрике у сивој боји попуњава надлежни царински орган / All parts in white must be completed in capital letters and with a dark pen (use, where requested, one letter/number per box) by the declarant; parts in grey are for the competent authorities.*

## **1. Улазак у Србију и излазак из Србије / Entering Serbia and leaving Serbia**

*Означите кућицу „Улазите у Србију“ када улазите у Републику Србију на путовању које је започето изван Републике Србије / Tick the box “Entering Serbia“ when you are entering the Republic of Serbia on a journey that started outside the Republic of Serbia.*

*Означите кућицу „Излазите из Србије“ када излазите из Републике Србије на путовању које ће се завршити изван Републике Србије / Tick the box “Leaving Serbia“ when you are leaving the Republic of Serbia on a journey that will end outside the Republic of Serbia.*

*Потребно је да попуните пријаву при уласку и изласку из државе, чак и у случају да сте у транзиту. Постоји могућност да ће бити потребно да попуните додатне пријаве на другим државним граничним прелазима током Вашег путовања / You need to make a declaration on entering and on leaving, even if you are only in transit. Be aware that you can be required to make further declarations on other national border crossing points of your travel.*

## **2. Лични подаци подносиоца пријаве / Personal details of the declarant**

*Упишите личне податке онако како су наведени у Вашем идентификационом документу (надлежни органи могу направити фотокопију Вашег идентификационог документа и/или путне исправе) / Enter the details as they appear in your ID-Document (the competent authorities can make a copy of your ID and/or travel documents).*

*Лични број: упишите Ваш лични порески идентификациони број, број социјалног осигурања или сличан јединствени лични идентификациони број / Personal Number: enter your personal tax identification number, personal social security number or similar unique personal identification number.*

## **3. Лични подаци власника / Personal details of the owner**

*Уколико нисте Ви власник готовине, наведите податке о власнику. Власник може бити физичко или правно лице (нпр. предузеће). Означите одговарајућу кућицу и наведите податке. Обавезно наведите и порески идентификациони број (ПИБ) уколико је познат / If you are not the owner of the cash, give details of the owner. The owner can be a natural person or a legal entity (e.g. a company). Tick the appropriate box and fill in the details. Ensure to enter the Value Added Tax (VAT) number when known.*

*Уколико постоји више од једног власника, наведите њихове податке на документима у прилогу. У ту сврху могу да се употребе додатни примерци ове пријаве. Сви подаци заједно чине једну пријаву. Потребно је потписати све додатне примерке пријаве / If there is more than one owner, enter the details of the other owners on annexed documents. For this purpose extra copies of the declaration form can be used. All information will constitute one declaration. All annexed pages must be signed.*

## **4. Подаци о готовини/физички преносивим средствима плаћања / Details of the currency/bearer negotiable instruments**

*Наведите тачан износ за сваку валуту и сваку врсту физички преносивог средства плаћања. Наведите те податке у следећем формату: пример 10 358 EUR или 17 501 USD или 19 471,18 GBP или путнички чекови у вредности 15 000 EUR / Complete the exact amount per currency and per type of bearer negotiable instruments. Provide this information in the following format: example 10 358 EUR or 17 501 USD or 19 471,18 GBP or traveller's cheques for a value of 15 000 EUR.*

Физички преносива средства плаћања генерално обухватају све финансијске инструменте који се могу физички пренети с једног лица на друго уз задржавање анонимности / As a general rule all financial instruments that can be physically transferred anonymously from one person to another are included in the definition of cash.

Набрајање физички преносивих средстава плаћања можете да пронађете у одељку „опште информације“ / You can find the definition of cash under 'general information'.

### **5. Порекло и намена готовине/физички преносивих средстава плаћања / Origin and intended use of the cash/monetary instruments**

Порекло: наведите извор из ког потиче пријављена готовина, нпр. наследство, штедња, продаја некретнине и слично / Origin: indicate where the cash declared comes from e.g. an inheritance, savings, from a sale of property, etc.



Укратко објасните намеравану употребу: нпр. куповина некретнине, улагање и слично / Explain briefly the intended use: e.g. acquisition of property, investment etc.



Предвиђени прималац може бити физичко или правно лице (нпр. предузеће). Означите одговарајућу кућицу и наведите податке / The intended recipient can be a natural person or a legal entity (e.g. a company). Tick the appropriate box and fill in the details.



Обавезно наведите порески идентификациони број (ПИБ) уколико је познат / Ensure to enter the Value Added Tax (VAT) number when known.



Уколико постоји више предвиђених прималаца, њихове податке наведите на документима у прилогу. У ту сврху могу да се употребе додатни примерци ове пријаве. Сви подаци заједно чине једну пријаву. Потребно је потписати све додатне примерке пријаве / If there is more than one intended recipient, enter the details of the other intended recipients on annexed documents. For this purpose an extra copy of the declaration form can be used. All information will constitute one declaration. All annexed pages must be signed.

### **6. Подаци о превозу / Transport details**

Означите „ваздушни“ /  уколико долазите/одлазите авионом. У рубрици „референтни број“ наведите број лета или регистровани број авиона / Tick „Air“ /  on entering/leaving by aircraft. Provide the flight number or the registered number of the aircraft under Box 'Reference number'.

Означите „поморски“ /  уколико долазите/одлазите бродом. У рубрици „референтни број“ наведите податке о бродској линији / Tick „Sea“ /  on entering/leaving by sea. Provide the shipping line details under Box 'Reference number'.

Означите „друмски“ /  уколико долазите/одлазите било којом врстом друмског моторног возила (аутомобил, аутобус, камион, мотоцикл и слично). У рубрици „референтни број“ наведите регистарски број и ознаку државе возила / Tick „Road“ /  on entering/leaving by any kind of motorized road vehicle (car, bus, truck, motorcycle etc.). Provide the official registration number and country code of the vehicle under Box 'Reference number'.

Означите „железнички“ /  уколико долазите/одлазите возом. У рубрици „референтни број“ наведите врсту и број воза / Tick „Rail“ /  on entering/leaving by train. Provide the train type and the train number under Box 'Reference number'.

Означите „друго“ уколико нисте користили ниједан од наведених начина превоза (нпр. пешице, бицикл) / Tick „Other“/ if none of the other transport methods were used (e.g. pedestrian traffic, bicycle).

### **7. Потпис подносиоца пријаве / Signature of declarant**

Потпишите пријаву и упишите датум. Имате право да тражите примерак пријаве коју сте попунили / Sign the declaration and fill in the date. You can ask for a copy of your declaration.

Напомена за попуњавање рубрике „за службену употребу“, коју попуњава царински службеник:

- у колони *Задржавање / Recording* царински службеник заокружује да у случају да надлежни царински орган привремено задржава физички преносива средства плаћања која нису пријављена или када оцени да постоји основана сумња да су та средства, без обзира на њихов износ, у вези са прањем новца или финансирањем тероризма. У супротном царински службеник заокружује *не*.

- колоне *Казна / Penalty* и *Износ казне / Amount of penalty* остају непопуњене, јер казну не изриче надлежни царински орган, већ се казна изриче у поступку пред надлежним прекршајним судом.